

# Návod

na obsluhu  
a údržbu

Operation  
and  
maitenance  
instruction

Bedienungs-  
und  
Wartungs-  
anweisung

Инструкция  
по  
обслуживанию  
и уходу

SK

Nožnicový stôl NS500

GB

Sicissors table

D

Gabeltisch NS500

RU

Вилочная тележка NS500



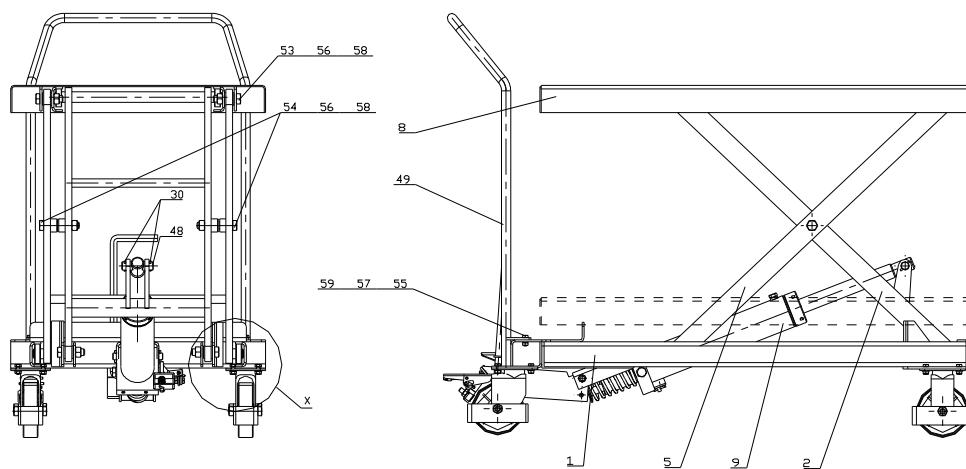
**SB INMART, a.s. Bardejov**

Duklianská 21, 085 53 Bardejov,

Telefón: 00421-54-4867103

Fax: 00421-54-4867250

e-mail:sales@sbinmart.sk



**NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU  
NOŽNICOVÝ STÔL NS500**

Nožnicový stôl /ďalej len vozík slúži na prepravu, manipuláciu a stohovanie materiálu, ktorý je uložený na paletách, alebo priamo naplošine stolu. Pri manipulácii s materiálom znižuje fyzickú námahu obsluhy.

**Operation and maintenance instructions  
SCISSORS TABLE NS500**

Scissors table (later „truck“ only) is designed for the transport, handling and stocking of material loaded on pallets or straight. It decreases physical strain of persons manipulating with material.

**Bedienungs- und Wartungsanweisung  
Gabeltisch NS500**

Gabeltisch /nachfolgend nur „Wagen,“ dient zum Transport, der Handhabung und Stapelung von Material, das sich auf Paletten oder direkt auf der Plattform des Tisches befindet. Bei der Handhabung erleichtert der Wagen die physische Belastung bei der Bedienung.

**Инструкция по обслуживанию и уходу  
ВИЛОЧНАЯ ТЕЛЕЖКА NS500**

Вилочная тележка (далее только тележка) служит для перевозки, обслуживания и штабелирования материала, который находится на поддонах или прямо на платформе тележки. При манипуляции с материалом, снижает тележка физическое напряжение обслуживания.

TECHNICKÉ ÚDAJE	SPECIFICATIONS	NS500	KENNDATEN	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
Nosnosť	Loading capacity	500	Tragkraft	Грузоподъемность
Hmotnosť vozíka	Weight of the truck	115	Wagengewicht	Вес тележки
Zdvihová výška	Fork elevation	505	Hubhöhe	Высота подъема
Dĺžka	Lenght	1260	Gesamtlänge	Длина
Šírka	Width	610	Breite	Ширина
Výška	Height	840	Höhe	Высота
Min. výška nad podlahou	Min. height above the floor	164	Min. Höhe über dem Fußboden	Мин. Высота над полом
Zdvih so záťažou	Stroke with load	20	Steigvermögen mit Last	Подъем с нагрузкой
Zdvih bez záťaže	Stroke without load	40	Steigvermögen ohne Last	Подъем без нагрузкой

## **ПОКЫНЫ К ПОУЖІВАНІУ ВОЗІКА**

Возік сміе абслуховаць рабочнік старэй ака 18 рокав, душэвнае а фізічна спэсоблілы, абазнамэны с бэзбэцнасьці прэпсымі сівісіацімі с маніпуляціоу с матэрыялама памоцау ручных высакоздвіжніх возікав, ака а іч абслухоу. Чынасьць авлáданія возіка је забэзбэчаванá памоцау ножнэга пэдалу уміестнэных на гідраулічакма блоку рэсп. споднам раме .

### **Здвіганіе**

Здвіганіе ножнічавэго стола са прэвáдза ножне памоцау пумповачіега пэдалу ,каторы је сучастоу гідраулічакма блоку .

Сілу патрэбну прэ здвіганіе вывóдзүжеме нохоу цез пэдал на піестніцу гідраулічакма валца .

### **Прэправаваніе нáкладу ( прэправна палога )**

Прэміестнóваніе брэмэна на ножнічавом столе је ускоточнóванэ тлáчэнím за рукóвáць .

Прі вáчшійх vzdіаленостіах са дорочүжэ абы стóл бол в долнэ палоге .

### **Спүšťаніе**

Спүšťаніе ножнічавэго стола са прэвáдза ножне памоцау пэдалу.

Рычлост спүšťанія брэмэна је рэгулòватэльна сілоу затлáчэнія пэдалу

## **ДАЛШІЕ ПOKЫНЫ**

Возік је додáваны од вырòбцу с наплнэным гідраулічакма блòкòм тлмічòвым олежом ON 65 6890. Прі каждоденном поужіваніу возіка са дорочүжэ 1x месачне кантрòловаць мнóжство олеја. Мнóжство олеја је спрэвне, ак јeho глáдına прі спустэных лыжінáх возіка в долнэ палоге је пріама под плніацім отвором узатрòвенòу зáдкòу. Прі доплнóваніу олеја до гідраулічакма блòку је нутнэ олеј прэфільтрòваць цез 25 мкм фільтр (мòжна нáхрада SHELL TELLUS T 15, MOBIL DTE 11 M, CASTROL HYSPIN AWS 15)

## **OPERATION MANUAL**

The stacker can be operated by a worker older than 18 years of age, who is mentally and physically suitable and knows all safety regulations regarding material handling using stackers and their operation. Operating of stacker is provide by food pedal.

### **Lifting**

Lifting of stacker is perform by food pedal which is part of hydraulic unit.

### **Transport**

Transport of load perform na by pushing of hendle .

For biger distance is better transporting with lowered table.

### **Lowering**

Lowering of stacker preform by food pedal. Speed of lowering is controled by power of pushing of pedal.

## **NEXT INSTRUCTION**

This truck is supplied by the producer with its hydraulic block filled with hydrulic oil conforming to the standard ON 65 6890. It is recommended, at everyday usage, to check oil level once a month. The oil level is correct when its level is directly below the filling hole (closed with a plug) with the forks lowered into lowest position. When refilling oil, it must be filtered through a 25 μm filter (alternative refills are SHELL TELLUS T 15, MOBIL DTE 11 M, CASTROL HYSPIN AWS 15)

## **BEDIENUNGSANWEISUNG**

Den Wagen kann nur ein Mitarbeiter, der älter als 18 Jahre ist, der geistig und körperlich geeignet ist, mit den Sicherheitshinweisen bzw. Handhabung des Materials mit Hilfe der Handgabelhubwagen, sowie mit deren Bedienung, vertraut ist, bedienen. Die Funktion der Handhabung des Wagens ist durch den Fußtritt sichergestellt. Der Fußtritt befindet sich auf dem Hydraulikblock, bzw. im unteren Rahmen.

### **Anheben**

Das Anheben des Gabeltisches erfolgt durch den Fuß, mit Hilfe des Pumpenpedals. Das Pumpenpedal ist ein Bestandteil des hydraulischen Blocks.

Die notwendige Kraft zum Anheben erfolgt durch ein Fußpedal auf die Pleuelstange des Hydraulikzylinders.

### **Transport der Last (Transportstellung)**

Der Transport der Last auf dem Gabeltisch erfolgt durch das Drücken des Griffes.

Bei den größeren Entfernungen wird empfohlen, den Tisch in die untere Position zu stellen.

### **Senkung**

Die Senkung des Gabeltisches erfolgt durch den Fuß, mit Hilfe des Pedals.

Die Geschwindigkeit der Senkung von Last wird durch das Maß des Drückens von Pedal reguliert.

## **WEITERE HINWEISE**

Der Wagen ist bauseitig mit dem Dämpferöl in dem hydraulischem Block, ON 65 6890 befüllt. Bei dem täglichen Gebrauch des Wagens empfehlen wir 1x monatlich die Ölmenge zu kontrollieren. Die Ölmenge ist richtig, wenn ihr Spiegel bei der unteren Position des Gabelrahmens direkt unter der Füllöffnung /mit einem Stoppel geschlossen/ ist.

Bei der Erneuerung von Öl in den hydraulischen Baustein/Block/ ist nötig, den Öl über 250 mm großen Filter zu filtrieren (möglicher Ersatz SHELL TELLUS T 15, MOBIL DTE 11 M, CASTROL HYSPIN AWS 15)

## **Инструкции по обслуживанию**

Обслуживать тележку может работник возраста более 18 лет, психически и физически способный, знакомый с инструкциями по технике безопасности, касающимися манипуляции материала с помощью ручных высокоподъемных тележек – штабелеров, а также с их обслуживанием. Деятельность управления тележки обеспечивается посредством ножного управления, которое находится на гидравлическом блоке или на нижней раме.

### **Подъем**

Подъем вилочной тележки обеспечивается нажатием ногой на педаль, которая является составной частью гидравлического блока.

При подъеме нажимаем ногой при помощи педали на поршневой шток гидравлического цилиндра.

### **Транспортировка груза (транспортное положение)**

Транспортировка груза на вилочной тележке, обеспечивается нажатием рукоятки.

В случае большой дистанции, рекомендуем, установить тележку в нижнюю позицию.

### **Спуск**

Спуск вилочной тележки обеспечивается нажатием ногой на педаль.

Скорость спуска груза регулируется силой нажатия педали.

## **Прочие инструкции**

Тележка наполнена амортизаторной жидкостью ON 65 6890. При ежедневном пользовании тележкой, рекомендуется 1 раз в месяц проверять количество жидкости. Правильное количество жидкости тогда, когда ей уровень в нижней позиции находится прямо под дополнительным отверстием /закрытое пробкой/. При доливке масла/жидкости в гидравлический блок, необходимо масло профильтровать при помощи 25 мм фильтра (возможная замена SHELL TELLUS T 15, MOBIL DTE 11 M, CASTROL HYSPIN AWS 15).

## BEZPEČNOSTĚ A OCHRANA PŘI PRÁCI

Při manipulácii s bremenami musia byť používané také pracovné postupy, aby sa predchádzalo úrazom, najmä k zosunutiu bremena v dôsledku jeho zlého uchytenia, k pritlačeniu rúk alebo nôh bremenom, prípadne k pošmyknutiu v dôsledku nevhodného povrchu na komunikáciách. Prahy dverí a podobné prekážky musia byť vyrovnané nájazdovými klinmi, taktiež aj presadenia medzi susednými podlahami.

Je zakázané:

- používať vozík pre manipuláciu s bremenami na naklonenej rovine - bočný náklon
- vykonávať akékoľvek opravy a údržbu na vozíku pod záťažou
- manipulovať na vozíku s bremenami, ktorých ťažisko je vyššie ako 500 mm
- prepravovať bremená pri zdvihu lyžín vyššom ako 200mm nad podlahou okrem technologicky nutnej prepravy (technologicky nutná preprava je zasunutie a vysunutie bremena v mieste stohovania).

Je nutné:

- dodržiavať zaťažovací diagram pri manipulácii s bremenami, ktorý je umiestnený na každom vozíku.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Po ukončení technickej životnosti výrobku je užívateľ povinný:

1. Vypustiť olej z hydraulického systému a tento odovzdať ako druhotnú surovinu.
2. Kovové časti odvieť ako druhotnú surovinu.
3. Plastické časti uložiť do komunálneho odpadu.

---

## SAFETY REGULATIONS

When handling loads, operational procedures, which protect operators from accidents and injuries, must be used. These are mainly caused by incorrectly secured loads, by exceeding the max. load capacity, or by sliding of the truck on poor transport surfaces. Door sills and similar obstructions must be leveled by means of ramps as well as bridges between neighbouring floors.

It is forbidden:

- to use the truck for handling on inclined surfaces
- to pass under or to perform any repairs and maintenance on a truck carrying a load
- to handle loads with a centre of gravity higher than 500 mm
- to transport loads with the forks lifted more than 200 mm
- to overload the truck
- to use the truck for transporting or lifting persons

It is necessary:

- to follow the load diagram, which is placed on every truck

## DISPOSAL OF THE PRODUCT

The user of the product is after the end of technical life obligatory:

1. to drain the hydraulic system and to hand oil over for recycling
2. to hand over metal parts for recycling
3. to put plastic parts into communal waste

---

## ARBEITSSICHERHEIT UND UNFALLVERHÜTTUNG

Bei der Handhabung von Lasten sollen alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen sowie Maßnahme zur Unfallverhütung getroffen werden. Insbesondere ist es das Ausrutschen der Last infolge schlechter Befestigung der Last, Quetschen von Hand oder Fuß, Rutschen infolge schlechter Oberfläche der Strasse zu vermeiden. Türschwellen sowie ähnliche Hindernisse sollen mit Anfahrampen versehen werden. Das gilt auch für Fußböden nebenliegender Räume, die Höhendifferenzen aufweisen.

Es ist verboten:

- den Handhubwagen zur Handhabung von Lasten auf schiefer Ebene zu benutzen - Querneigung
- Reparaturen und Wartung des beladenen Handhubwagens auszuführen
- mit Hilfe von Handhubwagen mit Lasten zu arbeiten, deren Schwerpunkt in einer Höhe von über 500 mm liegt
- Lasten zu transportieren, sobald sich der Gabelrahmen 200 mm über dem Fußboden befindet, mit Ausnahme von Transporten, die aus Sicht des technologischen Verfahrens ausgeführt werden müssen (unter Transporten, die aus Sicht des technologischen Verfahrens ausgeführt werden müssen, versteht man Einlegen und Herausnahme der Last bei einer Stapelung).

Es ist unbedingt notwendig:

- bei der Handhabung von Lasten das Lastdiagramm einzuhalten, das die Form eines Lastdiagramm-Aufklebers besitzt und sich am jeden Handhubwagen befindet.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Nach Ablauf der Lebensdauer des Hubwagens ist der Benutzer zu folgendem verpflichtet:

1. Öl aus dem Hydrauliksystem abzulassen und mit dessen Wiederverwertung eine geeignete Entsorgungsfirma zu beauftragen.
2. Mit der Wiederverwertung von Metallteilen des Handhubwagens wird eine geeignete Entsorgungsfirma beauftragt.
3. Kunststoffteile werden als Kommunalabfall entsorgt.

---

## Безопасность и охрана во время работы

При манипуляции с грузом необходимо использовать такие рабочие процессы, чтобы избежать травмы, прежде всего смещения груза вследствие его ошибочного крепления, его падения на руки или ноги или того, что работник поскользнется вследствие неподходящей поверхности при транспортировке. Пороги дверей и подобные препятствия должны быть уровнены выравнивающими клинами, также и поверхность между соседними полами.

Запрещено:

- Использовать тележку для манипуляции с грузами на наклонной поверхности
- Осуществлять любые ремонтные работы при нагруженной тележке
- Манипулировать на тележке с грузами, центр тяжести которых превышает 500 мм
- Перемещать грузы при подъеме полостей превышающем установление 200 мм над полом кроме технологически необходимой транспортировки.

Примечание:

- Технологически необходимая транспортировка – это включение и выдвигание груза на месте стогования

Необходимо:

- Соблюдать график силы тяги, находящийся на каждой тележке при манипуляции с грузами.

## Ликвидация изделия

После истечения срока технической жизнеспособности изделия, владелец обязан:

1. выпустить из гидравлического узла масло и сдать его как вторичное сырье
2. металлические части сдать также как вторичное сырье
3. части, изготовлены из пластмассы, уложить на свалке коммунальных отбросов.

## PODMIENKY ZÁRUKY

Na výrobok sa poskytuje záruka v tom zmysle, že výrobca bezplatne odstráni závadu, ktoré znemožňujú funkciu výrobku v dôsledku chyby v materiále, alebo pre výrobné vady za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania v súlade s platnými technickými podmienkami a normami STN, ako i návodom na obsluhu.

Na výrobok sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi.

Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatnená ak ide o chyby, ktoré boli spôsobené spotrebiteľovi inou osobou (preprava v el. sieti) živelnou pohromou, pri nevyplnení predpísaných náležitostí v záručnom liste, pri nesprávnom, nedbalom alebo neodbornom zaobchádzaní s výrobkom, pri nedodržaní bezpečnostných predpisov.

Do záruky nespádajú udržiavacie práce spojené s užívaním stroja. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave. Reklamáciu v záručnej dobe uplatní spotrebiteľ v obchodnej organizácii, kde bol výrobok zakúpený, alebo priamo u výrobcu.

Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má každý vlastník výrobcu pokiaľ to tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby počínajúc dňom predaja spotrebiteľovi

Predávajúci je povinný zoznámiť kupujúceho s používaním a obsluhou výrobku, vydať spotrebiteľovi ihneď pri kúpe záručný list, ktorý musí riadne vyplniť, potvrdiť podpisom, dátumom predaja a pečiatkou predávajúcej organizácie.

V prípade oprávnenej reklamácie v záručnej dobe budú náklady spojené so zaslaním výrobku na záručnú opravu verejným dopravným prostriedkom (železničná a automobilová doprava) uhradené výrobcom.

Pre výmenu výrobku, alebo zrušenie kúpnej zmluvy platí príslušné stanovenie Obč.zák.č.40/644 Zb.

## ZÁRUKA

Záručná doba a podmienky záruky sú uvedené na záručnom liste, ktorý je dodávaný ku každému vozíku.

Záručné a pozáručné opravy vykonáva: **SB INMART, a.s. , Duklianská 21 , 085 01 Bardejov**

Všetky opravy po záručnej lehote sa robia výhradne na objednávku a náklady majiteľa vozíka.

---

## GUARANTY CONDITIONS

The guarantee for the product consists of providing spare parts or, if required, exchange the product when it has material or manufacturing faults provided that the product had been stored and used according to valid technical conditions and CSN standards.

The guarantee period is 24 months. No guarantee claim will be accepted, if the claimed defects had been caused by other person (transport, etc.) vis major, incorrect or negligent handling of the product or by not keeping the safety regulations. Damages caused by lack of maintenance are not included in the guarantee.

The guarantee claims are to be asserted at the sale organization where the product had been bought.

All repairs after the guarantee period are carried on only when ordered and the costs must be paid by the owner of the truck.

## GUARANTY

The guaranty period and guaranty conditions are listed in the guaranty list which is given to everyone troly.

The guaranty and after guaranty service is executing by **SB INMART, a.s. , Duklianská 21 , 085 01 Bardejov**

All after guaranty reperments are executed only by order of user and on user cost

---

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Vom Hersteller werden kostenlos alle Mängel behoben, die trotz vorschriftgemäßer Benutzung und Lagerung des Produktes in Übereinstimmung mit gültigen technischen Vorschriften und STN-Normen sowie bei Einhaltung der Bedienungsanweisung zum Versagen der Funktion des Produktes infolge Material- oder Produktionsfehler geführt haben. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab dem Datum des Einkaufs des Produktes. Die kostenlose Behebung von Mängeln im Rahmen der Garantieleistungen kann in dem Falle nicht geltend gemacht werden, dass es sich um Fehler handelt, die durch einen Dritten, oder durch Naturkatastrophen verursacht wurden. Dasselbe gilt auch für den Fall, dass der Garantieschein nicht ordnungsgemäß ausgefüllt wurde, bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Benutzung des Produktes, bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften. Unter die Garantie fallen nicht die Instandhaltungsarbeiten, die mit der Benutzung des Handhubwagens verbunden sind. Die Garantie verlängert sich um die Zeit, während der sich das Produkt zur Behebung von Mängeln beim Hersteller befand. Reklamation unter Berufung auf die Garantie wird beim Fachhändler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder direkt beim Hersteller erhoben. Die sich aus der Garantie ergebenden Ansprüche kann jeder Eigentümer des Produktes erheben, sobald er diese Ansprüche spätestens am letzten Tage der Garantie geltend gemacht hat.

Der Fachhändler ist verpflichtet, den Benutzer in die Bedienung des Produktes einzuweisen, dem Benutzer beim Kauf des Produktes den Garantieschein auszustellen. Der Garantieschein muss ordnungsgemäß ausgefüllt werden, mit einer Unterschrift, Einkaufsdatum und Stempel des Fachhändlers versehen werden. Bei berechtigter Geltendmachung der Garantieansprüche werden die mit dem Versenden des Produktes zusammenhängenden Kosten mit einem öffentlichen Verkehrsmittel (Eisenbahn- oder Kraftfahrzeugtransport) von dem Hersteller getragen.

Ersatz des Produktes und Kündigung des Kaufvertrages werden nach entsprechenden Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches Nr. 40/644 Sgl. geregelt.

## GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung sowie Bedingungen der Gewährleistung werden in dem Garantieschein aufgeführt, der jedem Handhubwagen beigelegt wird.

Garantiereparaturen sowie Nachgarantiereparaturen werden ausgeführt von: **SB INMART, a.s. , Duklianská 21 , 085 01 Bardejov**

Alle Nachgarantiereparaturen werden aufgrund eines Auftrages und auf Rechnung des Bestellenden ausgeführt.

---

## Условия гарантии

На изделие дается гарантия в том смысле, что изготовитель бесплатно устранит недостатки мешающие функции изделия вследствие ошибки материала или вследствие ошибок производства при условиях соблюдения способа пользования и хранения изделия в соответствии с действующими техническими условиями и нормами STN, как и инструкций по обслуживанию.

Срок гарантии на изделие – 24 месяцев со дня продажи потребителю.

Бесплатный гарантийный ремонт не может касаться ошибок, которые были нанесены потребителю другим лицом (транспорт в электрической сети), стихийным бедствием, при незаполнении установленных дольствий в гарантийном листе, при плохом, небрежном или непрофессиональном действии с изделием, при несоблюдении правил безопасности.

В срок гарантии не входит ремонт связан с использованием машины.

Гарантийный срок продолжается о срок, во время которого было изделие в гарантийном ремонте.

Рекламацию в гарантийном сроке предъявит потребитель торговой организации, где покупал изделие или прямо изготовителю.

Право применения требований вытекающих из гарантии имеет каждый владелец изделия, пока сделает так не позже последнего дня срока гарантии начиная днем продажи потребителю.

Продавец обязан ознакомить покупателя с пользованием и обслуживанием изделия, сразу же при покупке потребителю сдать гарантийный лист, который должен быть регулярно заполнен, удостоверен подписью, датой продажи и печатью продающей организации.

В случае обоснований рекламации в сроке гарантии будут расходы связаны с присланием изделия в гарантийный ремонт общественными транспортными средствами (железнодорожный и автомобильный транспорт) оплачены изготовителем.

Для обмена изделия или отменения договора о купле-продаже действуют соответствующие установления (Обч.зак.ч.40/644 Zb)

## Гарантии

Гарантийный ремонт, а также ремонт по истечении срока гарантии, производит:

**СБ Инмарт, а.о., Дукељска 21, 085 53 Бардеев**

Или сервисная компания, которая имеет заключенную действующую сервисную службу для выполнения предметной деятельности.

Все ремонтные работы после истечения гарантийного срока производятся исключительно по заказу за счет владельца тележки.

**Záručný list, osvedčenie o akosti a kompletnosti výrobku  
 Guaranty list and declaration about quality and complytily of good  
 Garantieschein, Prüfbescheinigung, Vollständigkeitsbescheinigung  
 Гарантийный лист, сертификат качества и комплектности изделия**

Názov a typ výrobku – Name and type of good – Bezeichnung und Typ des Produktes - Наименование и модель изделия:

.....

Výrobné číslo – Manufacturing number – Produktionsnummer - Произв.номер изделия :

.....

Dátum a značka OTK – Date and stemp of OTK – Datum und Kontrollzeichen – Дата и отметка ОТК:

.....

Dátum expedície – Date of shipment – Auslieferungsdatum – Дата отправки :

.....

**Pri zneužití, strate, nevyplnení dña predaja zaniká nárok na bezplatné záručné opravy.**

**In case of abuse, loss or blank form user will lost right to free guaranty reperment.**

**Beim Missbrauch, Verlust, Nichteintragung des Datums des Einkaufs erlöschen alle Garantieansprüche.**

**В случае злоупотребления, потери, неуказанного дня продажи теряется право на бесплатный гарантийный ремонт.**

Zápisy záručných opráv – Notation about free guaranty reperments – Eintragungen über Garantiereparaturen  
 – Отметки о гарантийном ремонте:

Dátum uplatnenia opravy	Dátum vykonania opravy	Číslo montážneho listu	Popis vykonanej práce	Podpis a pečiatka opravovne
Date of reparation applicagtion	Date of Reparation	Number of Reparement letter	Job description	Sign and stamp
Datum der Geltendmachung einer Reparatur	Datum der Ausführung einer Reparatur	Nummer des Montagescheines	Beschreibung der ausgeführten Arbeiten	Unterschrift und Stempel der Werkstatt
Дата предоставления в ремонт	Дата ремонта	Номер монтажного листа	Описание ремонта	Подпись и печать ремон. мастерской

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....